

# FC<sup>34</sup>OB

## CLUB-ORGAN 2/18



**4 Lattenkreuze.**

**5 «Tore des Monats».**

**Eine Bank.**

*Ja gärn!*



**B E K B | B C B E**

## Inhaltsverzeichnis

Club-Organ .....	4
Wort des Präsidenten .....	6
1./2. Mannschaft .....	9
Junioren .....	11
Interview mit Renée Sylvie .....	13
Bambinis .....	17
Erfolg Public Viewing .....	18
Abgang Spielleiter .....	18
Interview mit Dominik Schmidt .....	20
Plauschmatch .....	23
Sponsoren-Fondue .....	25
USA-Night auf dem Längfeld .....	26
Trauer und Nachruf für Peter Lüthi .....	29
Trauer .....	30
Wichtige Termine 2019 .....	30
Dank für Kartengruss .....	30
Dank an unsere Sponsoren .....	31
Future Corner .....	32
Parkplatzsituation .....	33
Frohe Festtage .....	35





## Vorstand

Präsident	Marc Schneider	079 957 41 84
Vize-Präsident	Markus Maibach	079 206 00 32
Projekte	Markus Kammermann	079 456 60 33
Sportchef/Spiko	Stephan Gloor	077 427 08 81
Jun. & KiFu	Sascha Dubach	079 578 23 26
	Loic Pianaro	079 721 09 97
Damenfussball	Doris Pranjic	079 120 28 27
Verantwortlich J&S	Cyril Allemann	078 886 92 91
Finanzen	Hansjörg Herren	031 633 91 57
	Daniela Schneider	079 475 42 15
Protokollführer	Marc Woodtli	032 328 60 80
PR / Social Media	Mirio Woern	079 317 30 59
Beisitzer	Amleto Nigro	079 411 93 16

## Funktionäre

Trainer 1.Mannschaft (3. Liga)	Giancarlo Tocchini	079 250 27 16
Trainer FC Mett (5. Liga)	Miro Jevtic	078 888 60 33
Trainer 2.Mannschaft (5. Liga)	Nuri Sen	076 424 61 54
Trainer Damen & Juniorinnen	Joao Manuel Marques	078 632 36 81
	Thomas Schneider	079 618 97 28
Trainer Junioren A	Sascha Fuchs	078 918 45 47
	Patrice Stachelhaus	079 586 97 04
Trainer Junioren B	Hugo Vieira	078 679 22 53
Trainer Junioren C	Renee Sylvie Heeb Kafoui	078 764 62 68
Trainer Junioren D a	Cyrille Rufer	079 193 68 17
	Sükrü Kara	078 884 20 47
Trainer Junioren E a	Adrian Tüscher	079 128 26 40
	Jean-Claude Mbalabo	079 631 78 95
Trainer Junioren F a	Nuri Sen	079 746 54 39
	Micsokoli Zumberi	076 412 50 96
Trainer Fussballschule	Daniel Liechti	079 371 86 05
	Beat Mohni	078 663 02 23
Trainer Senioren 30+ (FC Mett)	Erol Zeray	076 585 51 86
Trainer Senioren 40+ (FC Mett)	Stephan Adam	079 295 97 61
Trainer Senioren 50+ (FC Mett)	Stefan Gloor	079 278 28 42
Längfeld	Sportplatz	032 341 18 45

Redaktion und Inserate: Kammermann Markus, 079 456 60 33, kami14@hispeed.ch  
Gestaltung und Druck: liebcom grafik+internet, Meisberg, www.liebcom.ch, 032 558 78 88  
Briefadresse: FC Bözingen 34, Magnolienweg 6, 2556 Schwadernau Postcheck: 25-10478-8  
Inet: www.fcboezingen34.ch / facebook.com/fcb34biel Auflage: 600 Ex.

Von Anfang an klar:  
Küche und Bad von Sanitas Troesch.



www.sanitastroesch.ch

**SANITAS  
TROESCH**



Geschätzte Mitgliederinnen und Mitglieder, Inserenten und Sponsoren, Freundinnen und Freunde des FC Bözingen 34

## Rückblick

Die Vorrunde liegt hinter uns. Sportlich gesehen eher durchzogen, aber dennoch mit einigen Höhepunkten. Beispielsweise der Aufstieg der Junioren C in die 1. Stürkeklasse, die grosse Trainingspräsenz der Junioren & Damen und die Einsätze unserer Junioren B & A in der 3. Liga und 5. Liga. Die Aktivmannschaften der Herren und Frauen konnten die Erwartungen nicht erfüllen. Zu viele Punkte wurden den Gegnern geschenkt. Auf Höchstleistungen gegen Spitzenmannschaften folgten eher blamable Leistungen gegen „schlagbare“ Teams. Es ist wie es ist, Schönreden und Ausreden bringen nichts. Ab Januar/Februar heisst es wieder: „Ärmel hochkrempeln, Gras fressen und Vollgas geben!“ Die Vorrunde hat es bei einigen Mannschaften gezeigt: Während einige alles unternehmen, um an jedem Training dabei zu sein, gibt es in jeder Mannschaft eine Anzahl Spieler, die sich Ihrer Verantwortung gegenüber dem

Trainer, dem Verein und vor allem gegenüber seinen Freunden gar nicht bewusst sind. Fehlt ein Spieler für ein Spiel, bestraft er auch seine Freunde. Aber genau mit diesen Freunden möchte man Erfolg haben. Wollen wir nicht alle dasselbe? Erlebnisse, Freude und Erfolge gemeinsam zu feiern? Ich denke schon, und gerade deshalb wünsche ich mir mehr Verantwortungsbewusstsein bei jedem. Denn im Fussball ist es wie im richtigen Leben: Willst du etwas erreichen, dann arbeite hart dafür!

Neben der Generalversammlung haben wir in der Vorrunde wieder diverse Anlässe organisiert. Das Oktoberfest war gut besucht, jedoch hätte ein Rahmenprogramm zusätzliche Gäste in Lederhosen oder Dirndl angezogen. Das Sponsoren-Fondue war wieder ein voller Erfolg und der Vorrunden-Abschluss war auch ein gelungener Event.

## Neuer Sportplatz

Neben dem sportlichen Geschehen fanden mehrere Gespräche mit der Stadt Biel statt. Einerseits konnten wir uns auf die Kosten für die Garderoben- und Platznutzung einigen und andererseits werden voraussichtlich im Sommer 2019 die Bauarbeiten des neuen Sportplatzes mit Flutlicht und einer neuen Rundbahn beginnen. Die Bauarbeiten sollten nach einem Jahr abgeschlossen sein. Die Bieler Leichtathleten werden die neue Trainingsanlage mit Rundbahn, Hochsprungmatten, Speer- und Diskuswerfen, Weitsprung und Kugelstossanlage vorwiegend an den Nachmittagen und an

den Abenden nutzen. Unser Trainings- und Meisterschaftsbetrieb wird aber dadurch nicht beeinträchtigt. Das Geschäft wird in Kürze im Stadtrat behandelt. Ich halte Euch auf dem Laufenden.

## Dank

Ich danke allen für den geleisteten Einsatz für unseren Verein. Für die kommenden

Festtage wünsche ich Euch allen erstmals einen gesunden Appetit. 😊 Geniesst die besinnliche Zeit mit Euren Liebsten. Ich wünsche Euch frohe Festtage und für das neue Jahr gute Gesundheit, viel Glück und Freude.

Euer Presi  
Marc

**gratis Parkplätze**

**Herzlich willkommen im** **RESTAURANT**  
Bahnhof Brügg

- **vielseitige Küche**  
mit leckeren hausgemachten Spezialitäten
- **gepflegter Speisesaal**  
hübsch dekoriert
- **grosser Festsaal mit Bühne**  
die ideale Location für bis zu 100 Personen
- **Schräger Schopf**  
Grillparty mit Freunden
- **gemütliche Gartenterrasse**  
mit grossen schattigen Bäumen
- **Kinderspielplatz**  
für unseren kleinen Gäste

**Unser Bahnhofli-Hit**  
**Flambi-Spiess®**  
Spiess-Variationen  
direkt an Ihrem  
Tisch flambiert!

**Bahnhofstrasse 3 · 2555 Brügg · Tel. 032 373 11 37**  
**[www.restaurant-bahnhof-bruegg.ch](http://www.restaurant-bahnhof-bruegg.ch)**



CAVES DE LA VIEILLE VILLE DE BIENNE SA  
**Altstadt Kellerei Biel AG**

Zentralstr. 141, rue Centrale 141  
CH-2503 Biel-Bienne

Tel.: +41 (0)32 325 20 30  
Fax.: +41 (0)32 325 20 31

E-Mail: [info@altstadt-kellerei.ch](mailto:info@altstadt-kellerei.ch)  
Internet: [www.altstadt-kellerei.ch](http://www.altstadt-kellerei.ch)



## GEBR. HUMAIR GmbH

### Umzüge und Transporte

Heidensteinweg 6, 2504 Biel

Tel. 032 341 45 35, [www.humair-biel.ch](http://www.humair-biel.ch)



Wohnungsumzüge / Büroumzüge / Kleintransporte / Treppenraupe /  
Möbelaufzug bis 26 m / Möbellager / Umzugskartons



## Bözinger Apotheke AG

Dr. C.M. Hysek - Bözingenstrasse 162 - 2500 Biel-Bienne 6

**Wir sind immer für Sie da!**

Ihre Apotheke  
im Herzen von  
Bözingen

Tel. 032 345 22 22 - Fax 032 345 22 21 - [www.dr-hysek.ch](http://www.dr-hysek.ch) - [Hysek@bluwin.ch](mailto:Hysek@bluwin.ch)

# HIRT

# AG

## Ihr Bauprofi für:

- Tiefbau
- Strassenbau
- Flurwegebau
- Umgebungsarbeiten
- Natursteinmauern
- Sanierungen

Tel. 032 344 74 40 | [info@hirtbau.ch](mailto:info@hirtbau.ch) | [www.hirtbau.ch](http://www.hirtbau.ch)

# 1./2. Mannschaft

## Rückblick auf die Vorrunde der beiden Herren-Aktivmannschaften

Nachdem die erste Mannschaft im Juni in die 3. Liga aufgestiegen war, galt es für das Team von Giancarlo Tocchini, sich möglichst schnell an die höhere Spielklasse zu gewöhnen. Im Berner Cup konnte die erste Runde gewonnen werden, bevor man auswärts in Bern ausschied. Höher als die Niederlage gewichtete jedoch der Ausfall von Sascha Fuchs, welcher bereits vor Meisterschaftsstart erneut mit einer Knieverletzung ausfiel. Nachdem man gleich zum Saisonstart punkten konnte begann ein munteres Auf und Ab. Einige Male zahlte die Mannschaft teures Lehrgeld und liess unnötigerweise Punkte liegen, jedoch lag auch ein grosser Coup drin. Zu Hause auf dem Längfeld schlug man das Spitzenteam aus Lyss. Leider folgte anschliessend eine vier Spiele andauernde Niederlagenserie. Abgeschlossen wurde die Vorrunde wiederum mit einem Punktgewinn, was trotzdem dazu

führt, dass das Fanionenteam knapp unter dem Strich überwintert. Im Frühling muss definitiv noch eine Schippe draufgelegt werden. Ebenso hat auch unsere zweite Mannschaft unter der Leitung von Nuri Sen noch etwas Luft nach oben. Sie absolviert die Meisterschaft in der 5. Liga und hatte einen harzigen Start. Dank dem Umstand, dass in drei der letzten vier Spiele Punkte gewonnen wurden, konnte noch ein Mittelfeldplatz erreicht werden. Anzufügen gilt es, dass in beiden Buschanger Aktivteams in praktisch allen Matches mehrere Junioren A Spieler eingesetzt wurden. Die Jugendförderung beim FCB34 inklusive der Integration in die Aktivteams funktioniert und die Entwicklung der jungen Teams stimmt mich zuversichtlich für die Zukunft! Vorerst gilt es aber für alle, sich über den Winter gut zu erholen und das Leben neben dem Fussballplatz zu geniessen 😊

Stephan Gloor, Sportchef FC Bözingen 34







079 439 94 72 - info@schreinerei-herren.ch



## Wasser, Wärme Wohlbefinden

Ganz AG, Hauptstrasse 53, 2560 Nidau  
Tel. 032 331 78 12 [www.ganzag.ch](http://www.ganzag.ch)

Sacha Sutter

**Installationen  
Reparaturen  
Spezialanfertigungen**



**Spenglerei**  
Blechverarbeitung  
Flachdächer  
Steildächer

**Schlosserei**  
Schweissarbeiten

**Sanitär**  
Entstopfungen  
Boiler Entkalkungen

**Büro**  
Lyssstrasse 21  
3270 Aarberg

**Atelier**  
Bözingenstrasse 157A  
2504 Biel

t 079 358 28 76

sutter.condor@bluewin.ch

## Juniores

Seit einer gefühlten Ewigkeit konnte der FC Bözingen 34 wieder alle verfügbaren Juniorenkategorien stellen. Die neu angemeldete Junioren A Mannschaft komplettierte die letzte fehlende Altersklasse. Dies hat für unseren Quartierverein eine grosse Relevanz, denn so können die Eigengewächse optimal und schrittweise an die Aktivmannschaften herangebracht werden. Doch beginnen wir bei den Kleinsten: Die Fussballschule, betreut von Dänu und Beat, wusste auch in diesem Sommer/Herbst die jungen Sportler zu begeistern und Ihnen die Freude am Fussball zu vermitteln. Sowohl in den Turniermodi der Junioren F & E als auch in den Meisterschaften der Junioren D konnte der Verein jeweils zwei Mannschaften stellen. Die breite dieser Kategorien stellt die Basis für die älteren Juniorenmannschaften dar. Die letztjährige gute Arbeit von Pädu und Sascha in den Junioren C wurde diese Herbstrunde von Renée Sylvie weitergeführt. Souverän gewannen Sie alle 9 Spiele (Torverhältnis 59-17!) und realisierten unangetastet das Ziel des Aufstiegs – herzliche Gratulation dazu! Die Junioren B konnten sich nach einem schwierigen Start in die Meisterschaft steigern und punkteten zum Schluss regelmässig, was Hugo und seinen Jungs zu einer Klassierung im

Mittelfeld reichte. Anzumerken ist, dass viele Junioren B Doppelleinsätze leisteten und dem knappen Kader der Junioren A regelmässig aushalfen! Das neu erstellte Team der Junioren A deklarierte den Aufstieg als Ziel, welches schlussendlich nur knapp verpasst wurde. Was in dieser Mannschaft steckt, konnte man bei den Spitzenspielen beobachten, welche gewonnen werden konnten. Leider fehlte die Konstanz über den Rest der Hinrunde, weshalb man in der Schlussabrechnung auf Rang 3 landete. Zu bemerken gilt es auch hier, dass diverse Junioren A auch Einsätze mit der 3. Liga Mannschaft absolvierten und ihre Energietanks doppelt belastet wurden.

Fazit: Die Juniorenabteilung des FC Bözingen 34 ist Dank der Arbeit aller Trainer und Betreuer auf einem guten Weg und steht auf stabilen Beinen – vielen Dank dafür! Der Aufstieg der Junioren C stellt den Höhepunkt dar und wir sind bereits jetzt gespannt, welche Highlights uns im Frühling erwarten 😊. Wir wünschen allen eine erholsame Winterzeit!

Loïc, Sascha und Stephan



FC BÖZINGEN 34

CLUB-ORGAN 2/18 | Seite 11

# webbudget

online zum fixpreis

Gönnen Sie sich jetzt eine moderne, einfache und dennoch individuelle Webseite, die sich stets ihrer Umgebung anpasst und die Inhalte in ganz einfacher Form durch Sie veränderbar macht, zum **einmaligen Fixpreis!**



Jetzt ganz einfach Webseite und Administration **ausprobieren** auf [www.web-budget.ch](http://www.web-budget.ch)

## Interview

### Interview mit Renée Sylvie, Erfolgstrainerin der Junioren C



*Quand et comment as-tu commencé à jouer au football?*

J'ai commencé à jouer au football lorsque j'avais 7, 8 ans.

*Tu as grandi au Cameroun. Quelle est la signification du football là-bas?*

Au Cameroun le football signifie: sport national. Grâce aux différentes belles prestations de nos équipes nationales, ce sport-roï est entré dans les cœurs des Camerounais.

*Comment imaginer la vie de footballeuse au Cameroun?*

Très difficile la vie d'une footballeuse au Cameroun. Il y a d'abord les préjugés et

surtout le manque de moyens qui ne permet pas un championnat digne de ce nom. Il faudrait alors avoir une grande volonté et un grand amour du football pour pouvoir s'en sortir (c'est à dire pour pratiquer le football à sa guise).

*En Europe c'est surtout Samuel Eto'o qu'on connaît. Quel rôle joue-t-il dans le football camerounais?*

Samuel Eto'o est un exemple à suivre pour toute la jeunesse sportive Camerounaise. Les jeunes Camerounais, voyant un Samuel venu de nulle part et sortant d'une famille normale comme la plupart des Camerounais, réussir comme nous le savons tous c'est avant tout une fierté et surtout un exemple à suivre.

*Tu es venue en Europe, tu as joué au football pour Seebach à Zurich et le FC Ostermundigen en LNB. Quelles ont été tes premières impressions sur la Suisse?*

À vrai dire, quand je arrivée en Suisse, je croyais que le niveau n'était pas très élevé. J'ai été agréablement surprise du niveau élevé, surtout en LNA lorsque je jouais pour Zurich. J'ai été impressionné de la formidable organisation des différentes catégories féminines de football mise en place par l'association de football Suisse et qui fonctionne encore maintenant, surtout que nous savons tous que dans la plupart des pays les sports féminins sont négligés.

*Tu as aussi joué en Thaïlande et à Singapour, donc sur trois continents. Quelles sont les plus grandes différences?*

Les différences sont d'abord au niveau de l'organisation des différents championnats et des rencontres (L'Afrique et l'Asie



devraient encore faire plus d'efforts et L'Europe devrait continuer dans la même lancée).

Sur le terrain il y a aussi une légère différence dans le niveau de jeu des dames, mais je crois que si les fédérations sportives des continents mettent toutes du leur, d'ici peu nous auront des rencontres continentales digne de ce nom.

*Après ta carrière de joueuse active, tu as repris plusieurs équipes juniors en tant que coach. Quel est l'attrait de cette tâche? Encadrer les jeunes qui en ont besoin et surtout le faire comme j'aurais voulu l'être ou encore comme je l'ai été au moment où j'étais active.*

Transmettre mes connaissances, surtout continuer à vivre ma passion (le football) bien qu'ayant changée de rôle.

*Depuis cet été, tu es responsable des Juniors C au FC Boujean 34. Comment se sont passés les premiers mois?*

Pas facile, comme dans tous les nouveaux clubs. Il y les joueurs que tu dois apprendre à connaître et tout ce qui change par rapport aux autres clubs. Heureusement, les dirigeants et les collègues entraîneurs ont été formidables et m'ont accueillie et guidée de la plus belle manière et pour moi tous ont contribué au résultat que nous avons atteint.

*Quel sont les sentiments après la montée avec les Juniors C?*

Les joueurs et moi sommes fixés des objectifs dès le départ: que tout le monde joue et gagner tous les matchs. Maintenant que nous avons atteint ceux-ci, nous allons fixer d'autres objectifs, car pour moi c'est toujours mieux d'avoir un but dans chaque chose que l'on fait.

*Que penses-tu du FC Boujean 34?*

J'ai une très bonne impression du FC Boujean 34.



Mannschaft FC Bözingen 34 Junioren C: Aufstieg in die 1. Stärkeklasse 😊



**Event-Catering  
Bäckerei  
Restaurant**



**Sport-Stadt! Ville sportive!**



Familie A. und S. Zurbuchen

Hauptstrasse 14 · **Nidau** · Tel. 032 331 60 26

stedtlimetzg@gmx.ch · [www.stedtlimetzg.ch](http://www.stedtlimetzg.ch)



# CREDIT SUISSE



Freiburgstrasse 34, Biel | Tel. 032 323 73 33 | Rue de Fribourg 34, Bienne

## Bambinis

### Bambinis FC Bözingen 34 / FC Mett

Am Ende der letzten Saison durften wir 12 Bambinis an die F-Junioren weitergeben. Wir waren gespannt, wie sich ab der neuen Saison die Anzahl der Spieler verändern wird. Innerhalb von 4 Wochen hatten wir bereits wieder gleich viele Kinder wie Ende Saison. Da waren wir Trainer natürlich stolz und sahen uns in unseren Bemühungen bestätigt. Die Trainings waren immer gut besucht und wir konnten bereits laufend wieder Fortschritte feststellen. Aber das Wichtigste war, die Kinder und die Eltern hatten Spass.

Am 1. November starteten wir das Hallentraining in der Turnhalle Bözingen. Auch da kamen regelmässig 24 Kinder zum Training. Zusätzlich waren immer auch die gleiche Anzahl Eltern und Geschwister anwesend, was die Turnhalle fast platzen liess. Einen grossen Dank geht an Stephan Schmid, welcher uns immer wieder tatkräftig unterstützte. Wir wünschen allen Kindern, Eltern und Geschwister frohe Festtage und ein gutes neues Jahr.

Die Trainer, Daniel Liechti und Beat Mohni



*Stimmungsbilder der Bambinis im Einsatz*



# Erfolg Public Viewing

## Geldsegen für unsere Juniorenkasse

Anlässlich des Public Viewings am Hundemätteli wurden wir „eingeladen“, Werbung in unserem Verein zu machen und die Spiele eines Nachmittags und Abends zu verfolgen. Als Dankeschön wurden wir am Umsatz beteiligt. Wir nutzten diese Gelegenheit als Saisonabschluss des Vorstands und besammelten uns für die Spiele von 17:00 und 20:00. Wir harrten bis zur Schliessung des Public Viewings aus und konnten somit stolze 443.- in die Vereinskasse erwirtschaften. Für einige war dann der Wochenstart ziemlich beschwerlich. Der Präsident bezog einen Ferientag. Wir danken dem Organisator des Hundemättelis, der Eventra, für die gute Idee und die Unterstützung.



# Abgang Spielleiter



Spielleiter Beat Mohni

## Beat Mohni: Abschluss als Spielleiter nach langjährigem Engagement

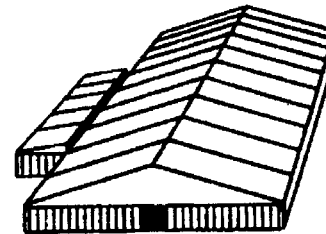
Am Dienstagabend, 4. September 2018 beendete unser langjähriger Spielleiter, Beat Mohni seine Karriere als Unparteiischer! Zum letzten Mal piffte Beat die D-Juniorenpartie FCB34 gegen Orpund (!). Das grosse Engagement, die Zuverlässigkeit sowie das Pflichtbewusstsein und das Aushelfen wenn Not am Mann war, zeichneten Beat aus! Vielen Dank! Wir freuen uns aber, Dich weiterhin als Fussballlehrer bei unseren Jüngsten im Einsatz zu sehen!

Wenn Sie das an Ihr **Zuhause** erinnert:



Heizsysteme von  
**FRANCONI+**  
**GROB AG**

Heizung | Sanitär | Solar | Spenglerei  
Sonnenstrasse 17 | 2504 Biel  
T +41 (0)32 344 96 00 | www.franconigrob.ch



**Hofer + Häni AG**  
Festmaterial-Vermietungen

Westerholz 14, 2504 Biel-Bienne  
Tel. 032 341 31 76  
Natel 079 432 06 22

Wir empfehlen uns für  
die Vermietung von

Party-Zelte ab 50 Personen  
Festhallen bis 5000 Personen  
Bühnen und Festbestuhlungen  
Beleuchtungen und Tableaux  
Glaswaren, Geschirr und Besteck  
Küchenmaterial  
Verkauf von Einweg-Geschirr  
sowie sämtliches Zubehör

## Interview mit Dominik Schmidt, langjähriger Spieler beim FC Bözingen, hat sich beruflich als medizinischer Masseur in die Selbständigkeit gewagt



Zur Person:  
Beruf: Medizinischer Masseur  
Junior/Spieler beim FCB34 von 1995-2015

Zur Firma:  
Med. Massage Schmidt  
Johann-Verresius-Strasse 18  
2502 Biel/Bienne  
079 928 05 52 | info@massage-schmidt.ch  
www.massage-schmidt.ch

Auf dem Längfeld gibt es kaum jemanden, welcher die Familie Schmidt nicht kennt. In diversen Tätigkeiten waren die Eltern Paul und Karin, wie auch die Söhne Daniel und Dominik im Verein tätig. Der jüngste „Schmidi“ musste seine Karriere vor ein paar Jahren aufgrund von körperlichen Beschwerden beenden. Seither hat er sich beruflich stark entwickelt und ist nun seit Januar 2018 selbständig erwerbend. Zeit und Grund genug für uns, um mal vorbeizuschauen:

*Du bist seit einiger Zeit selbständig. Was hat dich dazu bewogen?*

Nach meiner Ausbildung zum med. Masseur habe in verschiedenen Praxen als Angestellter praktiziert, der Schritt zur Selbständigkeit mit einer eigenen Praxis war jedoch immer mein Ziel. Am Ende ging es plötzlich schnell. Ich traf Ende letzten Jahres zufällig einen bekannten Chiropraktiker der Chiropraktik Seeland, der mich darauf hingewiesen hat, dass bei ihnen im Helvetiengebäude eigentlich noch ein Masseur fehlen würde. Diese Chance wollte ich mir nicht entgehen lassen und so führte Eines zum Anderen. Glückliche Fügung sozusagen.

*Welchen Einfluss hatte der Fussball auf deine Berufswahl?*

Keinen direkten glaube ich. Als Fussballer der hin und wieder mit Verletzungen zu kämpfen hatte, musste ich mich zwangsläufig mit dem Körper bzw. mit der menschlichen Anatomie beschäftigen. Das Interesse an der Anatomie ist für meinen Beruf natürlich essentiell.

*Wie oft zählen Fussballer zu deinen Kunden?*

Ich habe schon viele Fussballer behandelt bevor ich meine eigene Praxis eröffnet habe. Seitdem ich in Biel bin, behandelte ich bereits viele Freunde, die ich durch den Fussball kennen lernte, was in vorherigen Praxen aufgrund der Entfernung nicht möglich war. Insgesamt sind es schätzungsweise 25% der Patienten, die aus sportlichen Gründen zu mir kommen, davon wiederum sind ca. die Hälfte Fussballer.

*Welche Beschwerden behandelst du bei Fussballern am meisten?*

Am meisten sind es muskuläre Sachen wie Zerrungen, Faserrisse oder auch Dysbalancen.

*Wie kann man sich eine Behandlung bei dir vorstellen?*

Grundsätzlich muss ich sagen dass, wenn man eine reine Wellnessbehandlung sucht, bei mir oder generell bei einem „med.“ Masseur an der falschen Adresse ist. Als med. Masseur bin ich auch Krankenkassen anerkannt und die Behandlungen lassen sich über eine Komplementär- Zusatzversicherung abrechnen. Entspannung spielt durchaus eine Rolle und ist auch wichtig, sollte aber nicht der Hauptgrund für einen Besuch sein. In der Regel läuft es so ab, dass man mit einem Problem zu mir kommt und ich öffne mal alle Schubladen, die ich durch meine Aus- und Weiterbildungen erlangt habe. Je nach Problem lassen sich verschiedene Dinge aus verschiedenen Schubladen zu einer Behandlung kombinieren. So entsteht meistens eine sehr individuelle Behandlung. Es kann eine klassische Massage sein, kombiniert mit

Faszientechniken oder Elektrotherapie. Auf meiner Homepage sind die verschiedenen Behandlungsmöglichkeiten aufgelistet. Mir ist es wichtig, dass einem Patienten langfristig geholfen ist und deswegen gebe ich den Leuten meistens auch ein Heimprogramm mit nach Hause. Das können gezielte Kraftübungen, Ernährungstipps oder Optimierungen am Arbeitsplatz sein.

*Du hast lange beim FCB34 Fussball gespielt. Welchen Bezug hast du heute noch zum Verein?*

Einen sehr guten, da ich noch viel Kontakt zu meinen ehemaligen Mannschaftskameraden habe. Es sind viele Freundschaften fürs Leben entstanden. Auf dem Längfeld sieht man mich allerdings nicht all zu oft. Als Zuschauer schmerzt es mich noch immer sehr, dass ich nicht mehr mitmachen kann. Ob das als Ausrede gilt, weiss ich nicht... 😊

Wenn ich mal dort bin werde ich immer herzlich empfangen, das zeigt mir: „einmal Buschanger, immer Buschanger“!





# SABAG

Ihr Schweizer Partner für  
Innenausbau und Bauprodukte

SABAG Biel/Bienne, J.-Renferstrasse 52, 2501 Biel/Bienne, sabag.ch



Fein Essen und Trinken mit schönster Aussicht  
Herzlich Willkommen

restaurant  
**Bözingenberg**

Karin und Roland Kilian

Tel. 032 341 17 70

[www.boezingenberg.ch](http://www.boezingenberg.ch)

Mittwoch bis und mit Sonntag offen

## Plauschmatch

### Plauschmatch FC Längfeld – Turnverein Bözingen

Am 20. August 2018 organisierte der Turnverein Bözingen zusammen mit seinen Partnervereinen das Helferessen als Dankeschön an die Mitglieder für geleistete Einätze am Seeländischen Turnfest. Natürlich durfte da der legendäre Fussballmatch gegen und miteinander nicht fehlen! Den Zuschauern wurde wie gewohnt ein Spiel auf allerhöchstem Niveau geboten! Selbstverständlich wurden beim gemeinsamen Nachtessen die schönsten Spielszenen noch schöner geredet! Wir freuen uns aufs 2019!



Gebäudeunterhalt & Reinigungen  
Hauswartung / Schreiner-Arbeiten

**W.Däster**

Bürenstrasse 17

**2504 Biel**

Mobile 079 333 67 37

Tel.Fax 032 341 85 64



Entretien du Bâtiment & Nettoyages  
Conciergerie / Allround-Service

## Sponsoren-Fondue

Am 8.11.2018 haben wir unsere 340er- und 100er-Club-Mitglieder sowie Sponsoren und Inserenten zum 2. Sponsoren-Fondue-Plausch eingeladen. Nachdem wir letztes Jahr 35 Portionen Käse geschmolzen haben, konnten wir dieses Jahr 50 Gäste bewirten und so unsere Dankbarkeit für die finanzielle Unterstützung ausdrücken. In einem gemütlichen Ambiente wurden Geschichten von früher zum Besten gegeben. Es wurde diskutiert, gewitzelt und sehr viel gelacht. Ein gelungener Anlass, welchen

wir auf jeden Fall wiederholen wollen. Es ist für uns immer wieder eine Freude, neue Freunde des FC Bözigen 34 zu begrüßen und gemeinsam einen gemütlichen und lustigen Abend zu verbringen. Mein Dank gilt meinen Vorstandskollegen und Pélé. Sie haben sich ins Zeug gelegt und die Fondues schön cremig gerührt. Der Fotograf und Schreiberling war so begeistert von der Fondue-Mischung, dass er nur gerade ein Foto gemacht hat.



Eisbis  
malerei

STEFAN EISBACHER

Spärsstrasse 6, CH-2562 Port  
079 218 77 46, eisbismalerei@bluewin.ch





Anlässlich des Vorrundenabschlussfests haben sich Mitte November die Aktivmannschaften des FC Bözingen 34 sowie weitere Mitglieder der Buschanger Familie auf dem Längfeld getroffen. Unter dem Motto Stars & Stripes traf sich ein Sammelurium aus American Football-Spielern, Cowboys, Lumberjacks und Indianern in der Buvette. Auf der Menükarte standen

ein feines Nacho-APéro und ein Hauptgang bestehend aus Burritos und selber zusammengestellten Hamburgern. Die Getränke kamen selbstverständlich auch nicht zu kurz und so ergab sich ein weiterer geselliger Abend auf dem Längfeld. Ein Abend der bis in die frühen Morgenstunden dauern sollte. **Yeehaaw!**



Präsident John Wayne mit Sheriff Daniela



Ex Präsidenten-Duett Mischu alias Al Capone und Kami alias Lassiter



Ohne Worte



**Schreinerei  
Lehmann AG**

Schreinerei Lehmann AG  
U. Muttscheller / D. Gutmann

Hohlenweg 10  
2552 Orpund

Telefon 032 355 16 44  
Telefax 032 355 10 74







## FEINE MITTAGSMENUS ODER DAS LEGENDÄRE MATCHFONDUE IM SPEZIELLEN AMBIENTE?

Aktuelle Tagesmenüs und Tagesmenu-Abo: [www.restaurant-curling.ch](http://www.restaurant-curling.ch)

**Perret Event GmbH**  
Restaurant Curling „Take-Out“  
Boulevard des Sports 30, 2504 Biel/Bienne

Telefon 032 341 93 07  
[info@restaurant-curling.ch](mailto:info@restaurant-curling.ch)  
[www.restaurant-curling.ch](http://www.restaurant-curling.ch)

## Trauer und Nachruf

### Trauer und Nachruf für Peter Lüthi

Vorstandsmitglied und Kassier von 1981 bis 2015

Peter Lüthi ist im madretscher Mösliacker aufgewachsen. Der grosse Spielplatz zwischen Mösliweg und Pestalozziallee (Grube genannt) hat in der Freizeit zum Fussballspielen eingeladen. Die Freude am Fussball führte ihn dann zum FC Madretsch. Er spielte als Goalie bis zu den Junioren A und hat dann die Aktivzeit nicht mehr gemacht und ist ausgetreten. Doch der Fussball war immer noch in seinem Kopf, und er hat in der Zeit bei der Feuerwehr Madretsch an Grümpelturnieren - mitunter auch bei unserem - teilgenommen. Es folgte eine lange Fussballpause. In dieser Zeit war er im Turnverein Status Madretsch in der Faustballmannschaft engagiert. Sein Chef Gnägi Gilbert hat ihn dann gefragt, ob er nicht als Goalie in der Veteranen Mannschaft des FC Bözingen 34 spielen möchte. Und so begann 1980 „seine“ Zeit beim

FC Bözingen 34. Wegen einem unerwarteten Spitalaufenthalt von Bilat René hat er im 1981 die Seniorenkasse übernommen. An der GV 1987 wurde er zum Vereinskassier gewählt. Er hat sich umgehend eine Schreibmaschine mit Bildschirm, Disc und diversen Schriftgrössen angeschafft, und konnte so „sein“ System anwenden und Belege und Abschlüsse speichern. Mit den Jahren ist noch die Buvetten- und Grümpelturnierkasse dazugekommen. Dies war die „offizielle“ Arbeit von Peter. Da Peter auch gerne Sachen gestaltete, kaufte er sich einen PC und Kopierer und druckte neben vielen anderen Aufgaben unsere Plakate, Einladungen oder gestaltete das Infobrett an der Buvette oder unser „Chäschtli“ an der Bözingenstrasse. 1992 wurde Peter Lüthi zum Ehrenmitglied ernannt, und 2015 verabschiedete ihn die Generalversammlung mit einem tobenden Applaus aus seinen Ämtern und dem Vorstand. Wir werden unseren Peter Lüthi stets in bester Erinnerung behalten.



# AUTO reparag

Mettstrasse 111, 2504 Biel/Bienne  
© 032 365 71 31, [www.autorepar.ch](http://www.autorepar.ch)  
... weitere Ausstellung:  
Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

## EMOTIONEN!



Ihr Auto. Unsere Kompetenz.

# SKODA – SEAT – VW – AUDI





Ernst Lehmann, langjähriges Mitglied unseres Vereins  
29. November 1931 – 7. November 2018

## Wichtige Termine 2019

30. März 2019 ab 09:00 Uhr	Infoanlas „cool and clean“ für alle Juniorentainer/innen
30. März ab 13:30 Uhr	Info „Gesunde Ernährung im Sport“ und „cool and clean“ für Eltern und Junioren/innen.
14. April 2019	10. „Weisch no“ - Anals
07. Mai 2019	Sponsorenlauf
14. + 15. Juni 2019	Dorfturnier (voraussichtlich)
21. + 22. Juni 2019	Rolex- & Juniorenturnier
12. August 2019	Generalversammlung FCB34
14. September 2019	Oktoberfest auf den Längfeld-Wiesen
24. Oktober 2019	Sponsoren Fondue
06. Dezember 2019	Junioren Chlouser

## Dank für Kartengruss

Kartengrüsse erreichten uns aus dem schönen Allgäu von unserem „Gerald“. Jetzt pensioniert, war er auf der Achterbahn und ass viele Pommes-Frites, liess er uns wissen.

## 340er Club

AST Birrer Gmbh  
Bauwelt Architekten  
Clélin Pierre  
Fiduco Fredy Moser  
Jenni Paula  
Lüthi Enzo  
Racine Reisen AG Biel  
Rest. Bahnhofli Brügg  
Ruedin Hermann  
Röthlisberger Marc  
Stampfli Othmar  
Vögtli Hugo  
Woodtli Marc

## 100er Club

Bandelier André  
Bau4U AG  
Beiner Hans  
Benninger Rolf  
Dietler Beatrice  
Fischer Bruno  
Frossard Natursteine  
Galli Alain  
Gerber Markus  
Geringer Housi  
Glanzmann Patrick  
Gloor Peter & Esther  
Hofmann Walter  
Hügli Liliane  
Jäggli Martin  
Jenni Hanspeter  
Lanz Urs & Monika  
liebcom grafik+internet  
Lüthi Daniel  
Lütolf Markus  
Lütolf Stefan

## Matchballspender

Garage du Jura Biel  
Herrn Hansjörg  
Hügli Otto  
Jegerlehner Markus  
Rest. Bahnhofli  
Schneider Claude  
Woodtli Marc

Miotti Hugo  
Miotti Rosmarie  
Mohni Beat  
Moser Christian  
Nobs Beat  
Pianaro Nicolas & Catherine  
Rey Allround AG  
Ruch Edith  
Ruch Kurt  
Scheidegger André  
Schneider Claude  
Sieber Roland  
Sutter Hans  
Sutter Kurt  
TV Bözingen  
Vanazzi Lorenzo  
Wälti Michel  
Wolf Peter  
Zimmermann Ernst  
Zureich Donald & Ruth

## Future Corner unterstützt unsere Junioren und fördert „cool and clean“

Future Corner ist ein gemeinnütziger Verein, welcher die Juniorenbewegung der Bieler Fussballvereine mit Spenden von Firmen und Privatpersonen finanziell unterstützt. In dieser Saison wird dabei das Präventionsprogramm „cool and clean“ von Swiss Olympic, welches für erfolgreichen, fairen und sauberen Sport steht, integriert und gefördert. Es unterstützt leitende Per-

sonen wie Trainer/innen darin, die Lebenskompetenzen der Jugendlichen zu fördern, gefährliche Entwicklungen frühzeitig zu erkennen und richtig zu reagieren.

Am 30. März findet dazu am Morgen ein Informationsanlass für alle Trainer/innen und Juniorenverantwortlichen statt, und am Nachmittag werden die Eltern und Spieler zum Thema aufgeklärt und sensibilisiert. Alle Interessierten sind dazu eingeladen.



## Seeländischer Bienenhonig aus eigener, naturgemässer Bienenhaltung

Edmund Nigg, Fliederweg 4, 3263 Bütigen  
Tel. 032 373 42 52 – Natel 079 317 45 16  
E-Mail: niggbalmer@bluewin.ch

Mitglied FC Bözingen 34



## Parkplatzsituation rund um das Längfeld

Liebe Match-Besucher

Die Parkplatzsituation rund um das Längfeld-Areal ist mit dem Abbruch des Eisstadions und den neuen Kunstrasenflächen prekär geworden. Wir bitten Euch, in Zukunft die Rasenfläche zwischen dem Block an der Länggasse 50 und der Firma

Bien Air frei zu halten. Dieser Rasenstreifen wird bei Notfällen als **Rettungsgasse** für die Ambulanz und Polizei genutzt (siehe Foto). Weitere Parkplatzmöglichkeiten gibt es bei der Firma Swatch Group (Ehemaliges Sputnik / SolarMax-Gebäude) an der Ecke Länggasse - Längfeldweg.

Herzlichen Dank für Ihre Mithilfe, in Notfallsituationen entscheidende Zeit gewinnen zu können.





032 377 17 37



**Hauptvertretung der Region Biel-Seeland**  
**JOST GARAGE**  
**GmbH**  
Bielstrasse 12  
2542 Pieterlen



- [info@garagejost.ch](mailto:info@garagejost.ch) ■ [www.garagejost.ch](http://www.garagejost.ch)
- **Wir vermieten:**  
Personenwagen, Kleinbusse und Lieferwagen
- **Wir bieten:**  
Umfassende Kompetenz für Reparaturen, Service und Autoelektrik aller Marken
- **Pannenhilfe:**  
Während 7 Wochentagen, sind wir rund um die Uhr für Sie da!

**PEUCENTER Pieterlen**

**KOMPETENT • SCHNELL • GÜNSTIG**

Alte Landstrasse 35 • 2542 Pieterlen • Telefon 032 342 46 42

## Frohe Festtage

Der FC Bözingen 34 wünscht allen frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



# TEAMSPORT BIEL

... wird weitergeführt und ausgebaut!

Clubausrüstung, Schulsport,  
Arbeits- und Freizeitbekleidung.

## GROSSER SHOWROOM

General-Dufour-Strasse 16  
2502 Biel, 6. Stock

Bitte melden Sie sich bei Martin Roth  
um einen Termin zu vereinbaren:  
Tel. 079 234 87 18  
[teamsport@vauchersport.ch](mailto:teamsport@vauchersport.ch)



**VAUCHER**   
SPORT SPECIALIST  
[WWW.VAUCHERSPORT.CH](http://WWW.VAUCHERSPORT.CH)

 **INTERSPORT**®